Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Dawid zgromadził w Jerozolimie wszystkich książąt Izraela,\* książąt plemion,\*\* książąt oddziałów obsługujących króla, dowódców tysięcy, dowódców setek, zarządców całego dobytku i stad należących do króla, swoich synów wraz z dworzanami,\*\*\* wojowników i wszystkich ważnych ludzi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) książąt Izraela, ׂשָרֵי יִׂשְרָאֵל . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) plemion : wg G: sędziów, τῶν κριτῶν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) z dworzanami, עִם־הַּסָרִיסִים , lub: z eunuchami. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) ważnych ludzi, ּולְכָל־ּגִּבֹור חָיִל , w kontekście wojskowym: dzielnych wojowników. [↑](#footnote-ref-5)